

14. september

10:00 Den 4. internasjonale kongress
for munnharpa Akademiet

12:00 Lunch

13:00 **Heldagskonsert**

Vinjesalen

Deltakere fra: Afrika, Altai, Australia,
Bashkortostan, England, Frankrike,
India, Japan, Kanada, Kasakstan,
Kirgisistan, Polen, Sakha-Yakutia,
Taiwan, Tuva, Tyskland,
Ungarn, USA, Vietnam, Østerrike,
Norge, m.fl.

20:00 Dans til munnharpe-musikk

Vinjesalen

15. september

10:00 Avslutning av den 4. internasjonale
munharpefestivalen Vinjesalen

11:00 Lunch

12:00 Bussavgang til Oslo.

Utstillinger:

Folkedrakter, musikkinstrumenter m.m i vesti-
bylen på Akademiet, alle dager.

Akademiet

Marked: Salg av kunsthåndverk, instrumenter,
CD'er m.m fra deltakerlandene.

Akademiet

Sosialt samvær:

Møter mellom mange munnharpekulturer i
samspill og improvisasjoner.

Akademiet/Årestoga

PRISER:

Deltakeravgift, hele festivalen:	kr. 400
studenter og barn u. 16:	kr. 200
Billettpriser, konserter:	kr. 100

INNKVARTERING:

Raulandsakademiet er reservert for festi-
valens utenlandske gjester, og for deltake-
re som tidligere har registrert seg på våre
Internettsider: www.munnharpe.no/fest-2002/main.html

Øvrige festivaldeltakere bes selv ordne
innkvartering, se Rauland Turist's overnat-
tingstilbud: www.rauland.org

Buss til Rauland: Haugesundekspresen
går daglig fra Bussterminalen, Oslo City
kl. 09.20. Bytte til Rauland i Åmot.

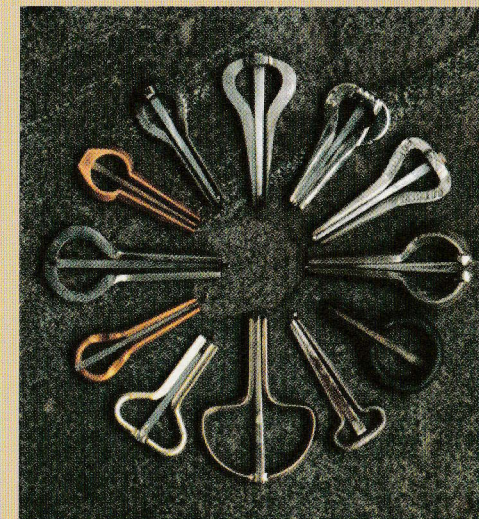
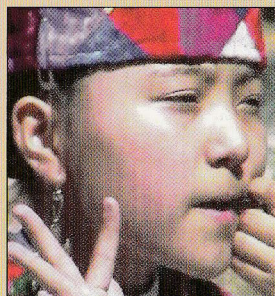
PÅMELDING:

Påmelding til festivalen kan skje til
Anon Egeland, pr:

- ☐ Tel. nr. 35952912
- ☐ Fax.nr. 35952901
- ☐ E-post: Anon.Egeland@hit.no

Mer informasjon om Den internasjonale
munharpefestivalen finner du på våre
Internettsider!

www.munnharpe.no/fest-2002/main.html



Den internasjonale munharpe- festivalen i Rauland

II. - 15.09.02

Norsk Munnharpeforum
Etablert 1998



Høgskolen i Telemark

Rauland

PROGRAM

II. september

- 11:00 Festivalåpning: Taler, hilsener, åpningskonsert: Urframføring av "Partita for 4 munnharper & elektronikk" av Arne Nordheim.
- 12:00 Utstillingen av folkedrakter/musikk-instrumenter og markedet åpner.
- 13:00 Lunch
- 14:00 Munnharpas tidlige historie i Norge og i Europa
Gjermund Kolltveit, stip. UiO
- 15:00 Særdrag ved munnharpa i Norge
Ånon Egeland HiT/Rauland
- 16:00 Munnharpa i Finland
Jarno Miettinen
Finsk Munnharpeforum
- 17:00 Middag
- 18:00 Presentasjon av musikk og dans fra Telemark og Setesdal Vinjesalen
- 19:30 Sakha-Yakutia: Telemarkstunet
Barn synger, danser og spiller munnharpe.
Ildseremoni.
Munnharpespill, sang og dans
I. Alexeyev, S. Shishigin m.fl.

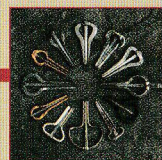
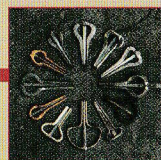
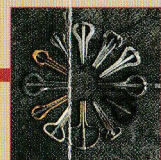
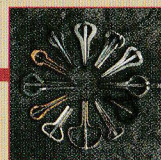
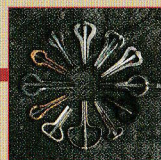
- 21:00 Sosiale samvær: samspill/improvisasjoner
Akademiet/ Årestoga

12. september

- 10:00 Munnharpetradisjoner i Sakha-Yakutia
I. Alexeyev, S. Shishigin,
International Khomus Centre
- 11:30 Munnharpas akustiske prinsipper
John Wright, Paris
- 13:00 Lunch
- 14:00 Munnharpas tradisjoner i Sørøst- Asia
Trân Quang Hai, Musee de l'Homme, Paris
- 15:30 Munnharpa blant Taiwans urbefolkning
Panay Mulu, Taipei
- 17:00 Middag
- 19:00 Konsert: **Munnharpa i Europa**
Vinjesalen
Østerrike: "Mollner Maultrommler"
Manfred Rusmann m.fl.
England/Frankrike: John Wright
Ungarn:
Aron Szilâgyi
- 20:30 Konsert: **Munnharpa i Sørøst-Asia**
Vinjesalen
Vietnam, Indonesia, Filippinene:
Trân Quang Hai
Taiwan, Kina: Panay Mulu, Leo Tadagawa
Japan: Leo Tadagawa m.fl.
- 22:00 Sosiale samvær: samspill/improvisasjoner
Akademiet/Årestoga

13. september

- 10:00 Tradisjonsmusikken i Tuva:
Zoya Kyrgyz, International Khoomei Institute, Khyzyl
- 11:30 Munnharpas utvikling i Kirgisistan
R. Madvarova, A.Arystanova
Bishkek
- 13:00 Lunch
- 14:00 Munnharpa blant indianere i Argentina
José L. Pignocchi, Formosa
- 15:30 Munnharpas historie i Bashkortostan
Gauchar Sagitova, Ufa
- 17:00 Middag
- 19:00 Konsert: **Munnharpa i Sentral-Asia**
Vinjesalen
Tuva: Zoya Kyrgyz m.fl.
Kirgisistan: "Muras"
Samara Toktosanova m.fl.
Altai: Bolot Bairychiev
- 20:30 Konsert: **Toner fra Ural og dans fra Hokkaido**
Vinjesalen
Bashkortostan: Robert Zagretdinov m.fl.
Japan: "Sinotca"
Megumi Kaneko m.fl.
- 22:00 Sosiale samvær: Samspill/improvisasjoner
Akademiet/Årestoga



4TH FESTIVAL – SURVEY OF PRELIMINARY PROGRAMS .

Wed 11/9 11:00	Opening. Speeches and opening concert: "Partita for 4 jew's harps", by Norwegian contemporary composer Arne Nordheim.	
12:00	Opening of the exhibition of Norwegian trad. costumes, musical instruments, handicrafts.	
13:00	Lunch	
14:00	Lecture : Early history of the Jew's harp in Norway and in Europe	Gjermund Kolltveit
15:30	Lecture : Traditions of the Jew's harp playing in Norway	Anon Egeland
17:00	Dinner	
18:00	Performance of Norwegian folk music, song and dance, Telemark and Setesdal regions	
19:30	Sakha-Yakutia: Children's group: music & dance Fire Ceremony I.Alexeyev, S. Shishigin & group: Khomus playing and dances.	
21:00	Workshops	
Thur 12/9 10:00	Lecture : Sakha-Yakutia, Jew's harp traditions	I.Alexeev/S. Shishigin
12:00	Lunch	
13:00	Lecture : The Jew's harp in Spain and in France	J.Wright
14:30	Lecture : The Jew's harp among peoples in Southeast Asia	Trần Quang Hai
16:00	Lecture : The Jew's harp among the indigenous peoples of Taiwan	Panai Mulu
17:00	Dinner	
19:00	Austria: "Mollner Maultrommler" England/France: John Wright South-East Asia: Trần Quang Hai Taiwan: Panai Mulu & group Japan: Leo Tadagawa & group	
20:30	Workshops	
22:00		
Fri 13/9 10:00	Lecture : Tuva: Jew's harp traditions	Z. Kyrgyz / V.Suzukei
12:00	Lunch	
13:00	Lecture : Kyrgyzstan, Jew's harp traditions	R.Madvarova / A.Arystanova
14:30	Lecture : The Jew's harp among the indigenous peoples in Argentina	Josè Luis Pignocchi
17:00	Dinner	
19:00	Tuva: Zoya Kyrgyz & group Kyrgyzstan: Group "Muras" Altai: Bolot Bairyshev Japan: Group "Sinotca" Bashkortostan: Robert Zagretidinov & group	
20:30	Workshops	
22:00		
Sat 14/9 10:30	General assembly & panel debate	
12:00	All Day Concert Performances by groups and solo artists from: Austria, Australia, Africa, Altai, Bashkortostan, Canada, England, France, Germany, Hungary, India, Japan, Kyrgyzstan, Kazakhstan, Poland, Sakha-Yakutia, Taiwan, Tuva, USA, Vietnam, Norway and more.	
20:00	Dancing to Jew's harp music in the Vinje Hall.	
Sun 15/9 11:00	Closing of the 4 th International Jew's harp congress & festival	
12:00	Lunch	
13:00	Bus transport to Oslo.	

INTERNATIONAL JEW'S HARP SOCIETY: MEETINGS

Wed 11/9 09:30	Initial Board meeting (appr. 1 hour)	Franz
Sat 14/9 09:30	Board meeting: Frans, Fred, Ivan, Rimma, Hai, Manfred, Leo, Robert, Aanon. Franz	
10:30	General assembly and panel debate: (chairman: Bernhard Folkestad) Agenda (preliminary): -Brief summary of the 1 st to 4 th congresses -VIM as the Int. J.H.S.'s magazine/bulletin -Perspectives for the future congresses -Bylaws for future congresses -Elections	Franz Fred Hai Franz Bernhard

NORSK MUNNHARPEFORUM

Sat 14/9 13:00	General meeting, Norsk Munnharpeforum	Bernhard
----------------	---------------------------------------	----------